

Авдеев Александр Григорьевич

Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет,  
Университет Дмитрия Пожарского**НАДПИСЬ О СТРОИТЕЛЬСТВЕ И РОСПИСИ БОГОЯВЛЕНСКОГО СОБОРА  
В КОСТРОМСКОМ БОГОЯВЛЕНСКОМ АНАСТАСИИНОМ МОНАСТЫРЕ (CIR4010)**

Статья написана в рамках исследовательского проекта  
«Свод русских надписей / Corpus inscriptionum Rossicarum»  
при поддержке Университета Дмитрия Пожарского, Лаборатории RSSDA  
и ПСТГУ (URL: <https://www.cir.rssda.su>).

Научный руководитель проекта – А.Г. Авдеев, технический руководитель – Ю.М. Свойский).

Статья посвящена научной публикации и комментированию надписи о строительстве и росписи Богоявленского собора Костромского Анастасиина монастыря (CIR4010) в 1559–1562/63 годах. Храм строился по благословению св. митрополита Макария по инициативе и на средства игумена Исаии (Шапошникова) с братией, а также на вклады, сделанные князем Владимиром Старицким и другими лицами. В статье устанавливается, что собор был освящён архиепископом Ростовским Никандром 8 июня 1559 г., на день тезоименитства царевича Фёдора Ивановича, и церемония освящения носила церковно-государственный характер. В надписи содержатся уникальные сведения, не сохранившиеся в иных источниках, о вложении частиц мощей св. князя Федора Ярославского и его чада Давыда и Константина в антиминс освящаемого храма, а также о фресковой росписи собора, произведённой в 1562/61 г. Таким образом, публикуемая надпись является уникальным памятником мемориальной эпиграфики, сообщающим как сведения по архитектурной и художественной истории Костромы конца 50-х – начала 60-х гг. XVI в., так и содержащим важный материал о почитании св. князя Феодора Ярославского и его чада на Костромской земле.

**Ключевые слова:** старорусская эпиграфика, «Свод русских надписей», история Костромы в царствование Ивана IV Грозного, Костромской Богоявленский Анастасиин монастырь, св. митрополит Макарий, архиепископ Ростовский Никандр, св. князь Феодор Ярославский и его чада Давыд и Константин, фресковая роспись.

**Информация об авторе:** Авдеев Александр Григорьевич, ORCID <https://orcid.org/0000-0001-7253-9126>, доктор исторических наук, доцент, Свято-Тихоновский православный гуманитарный университет, Университет Дмитрия Пожарского, г. Москва, Россия.

E-mail: [avdey57@mail.ru](mailto:avdey57@mail.ru)

**Дата поступления статьи:** 17.07.2020.

**Для цитирования:** Авдеев А.Г. Надпись о строительстве и росписи Богоявленского собора в Костромском Богоявленском Анастасиине монастыре (CIR4010) // Вестник Костромского государственного университета. 2020. Т. 26, № 3. С. 14-23. DOI <https://doi.org/10.34216/1998-0817-2020-26-3-14-23>.

**Aleksandr G. Avdeyev**

St'Tikhon's Orthodox University; Dmitry Pozharsky University, Moscow, Russia

**INSCRIPTION ABOUT THE BUILDING AND PAINTING OF THE EPIPHANY CATHEDRAL  
IN KOSTROMA EPIPHANY CONVENT OF ANASTASIA (CIR4010)**

The article was prepared as part of the research project “Corpus inscriptionum Rossicarum”  
with the support of Dmitry Pozharsky University, RSSDA Laboratory  
and St'Tikhon's Orthodox University (URL: <https://www.cir.rssda.su>).  
Scientific project head – A.G. Avdeyev, technical head – Yu.M. Svoyskiy.

The paper is dedicated to the scientific publication and commentary on the construction and painting of the Epiphany Cathedral in Kostroma Epiphany Convent of Anastasia (CIR4010) in 1559–1562/63. The Cathedral was built with the blessing of St. Macarius, Metropolitan of Moscow, on the initiative and at the expense of Hegumen Isaiya (worldly Shaposhnikov) and the monastic brothers, as well as on the donations made by Prince Vladimir of Staritsa and others. The paper states that the Cathedral was consecrated by Archbishop Nikandr of Rostov on June 8, 1559, on the day of the namesake of Feodor, son of Ivan the Terrible, and the consecration ceremony was of a Church-state character. The inscription contains unique information, which has not been preserved in other sources, about the attachment of particles of the relics of St. Theodore the Black, Prince of Yaroslavl and his offsprings David and Konstantin in the antimins of the consecrated Church, as well as the fresco painting of the Cathedral, produced in 1562/61. Thus, the published inscription is a unique monument of memorial epigraphy, reporting both information on the architectural and art history of Kostroma in the late 1550s to the early 1560s, and containing important material about reverence of St. Theodore, Prince of Yaroslavl, and his offsprings in Kostroma land.

**Keywords:** epigraphy of Moscow Russia, Corpus Inscriptionum Rossicarum, History of Kostroma in reign of Ivan Terrible, Kostroma Epiphany Convent of Anastasia, St. Metropolitan Macarius, Archbishop Nikandr of Rostov, saints Yaroslavl Prince Theodore and his offsprings David and Konstantin, fresco painting.

**Information about the author:** Aleksandr G. Avdeyev, ORCID <https://orcid.org/0000-0001-7253-9126>, Doctor of Historical Sciences, Associate Professor, St'Tikhon's Orthodox University; Dmitry Pozharsky University, Moscow, Russia.

E-mail: avdey57@mail.ru

Article received: July 17, 2020.

For citation: Avdeyev A.G. Inscription about the building and painting of the Epiphany Cathedral in Kostroma Epiphany Convent of Anastasia (CIR4010). Vestnik of Kostroma State University, 2020, vol. 26, № 3, pp. 14-23 (In Russ.). DOI <https://doi.org/10.34216/1998-0817-2020-26-3-14-23>.

Надпись о строительстве и росписи Богоявленского собора в Костромском Богоявленском монастыре в 1559–1562/63 гг. (рис. 1) известна достаточно давно. Впервые она была использована составителем монастырской летописи в XVIII в. [Летопись: 9], а в XIX – начале XXI в. неоднократно копировалась и издавалась гражданским шрифтом, но ни одна из публикаций не носила научного характера<sup>1</sup>. До наших дней она не дошла, но сохранилось её фото, опубликованное И. Баженовым в 1913 г. [Баженов 1913: 11]. Надпись издавалась исключительно как источник, сообщающий о времени строительства Богоявленского собора. Не проводилось его палеографического анализа, а трудночитаемые последние три строки ни в одной публикации не были прочитаны верно.

Надпись состоит из 10 строк. Она выполнялась тремя разными резчиками в разное время.

Основная, самая ранняя часть надписи (стк. 1–7), сделана вязью, близкой новгородской рукописной вязи середины XVI в. Второй резчик, вырезавший стк. 8–9, использовал эпиграфический полуустав с элементами вязи, третий (стк. 10) – эпиграфический полуустав низкого качества<sup>2</sup>. С левой стороны перед стк. 8–10 процарапаны стреловидные знаки, видимо, указывающие на то, что строки являются продолжением стк. 1–7. Почерк резчиков делит надпись на три разновременных информационных блока, выделяемых хронологически, палеографически и по содержанию. Блок 1 – стк. 1–7 – повествует о начале строительства храма и храмоздателях, на чьи средства он строился; блок 2 – окончание стк. 7 и стк. 8–9 – сообщает об освящении храма; блок 3 – о годе его росписи.

В эпоху Средневековья строительные надписи имели устойчивый формуляр и чётко организованную структуру, близкую структуре частноправо-

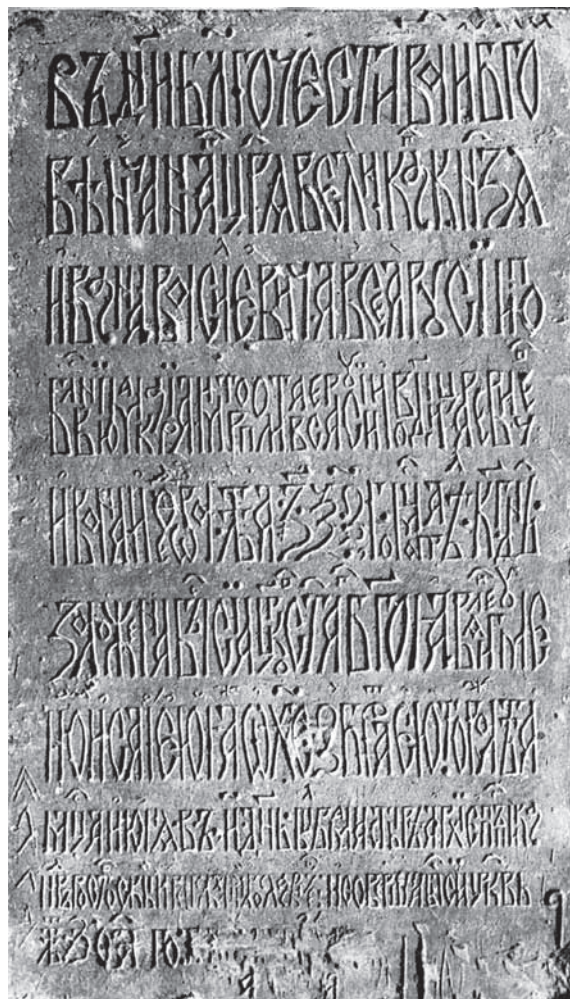


Рис. 1. CIR4010. Кострома. Богоявленский Анастасиин монастырь. Богоявленский собор. Надпись о строительстве и росписи Богоявленского собора. 1559–1562/63 г.

Таблица 1

Структура надписи о строительстве Богоявленского собора

Элементы формуляра	Текст надписи
Блок 1	
Datatio1	<sup>1</sup> въ днн бѣгочетивѣ ѿ бѣго <sup>2</sup>   <sup>2</sup> вѣнчанинѣ црѣа бѣанкѣ кнѣза   <sup>3</sup> ѿвана бѣанѣвнѣа бѣа рѣин
Intitulatio	<sup>3</sup> по   <sup>4</sup> бѣвннѣ макарїа мнѣрополнѣа бѣа рѣин
Datatio2	<sup>4</sup> и во днн царевнѣ   <sup>5</sup> ѿвана ѿ дѣвѣра . лѣчга . хѣ . ѣ : ѣ го . мѣа апрѣа . кѣ . днѣ .
Fundatio	<sup>6</sup> зложена бѣ ѿа црѣко сѣа бѣоавлѣа
Subscriptio	<sup>7</sup> нгѣме   <sup>7</sup> нѣ ѿслѣнѣ ѿ ѿ хѣ з брѣнѣ .
Datatio3	<sup>7</sup> гово лѣчга .
Блок 2	
Datatio	<sup>8</sup> мѣа ѿнѣа . въ . ѿ днѣ .
Sacrificatio	<sup>8</sup> бѣ въ манастирѣ архїепѣпѣ ннѣа   <sup>9</sup> нрѣ рѣотѣоскѣ ѿ вложѣ моцї архїославнѣ
Fundatio	<sup>9</sup> и совершена бѣ ѿа црѣкѣа
Блок 3	
Datatio	<sup>10</sup> лѣчг(ѣ) хѣа
Fundatio	<sup>10</sup> пог [писана e.g. снѣ церковь]

Таблица 2

Формулы о росписи храма в храмовых летописях

Дата росписи	Местонахождение храмовой летописи	Формула
1378 г.	Новгород. Церковь Спаса Преображения на Ковалёве [Тарасова: 41]3	<sup>1</sup> (крест) в лѣч . хѣ . ѿ пѣ <...> погчписан бѣ храмѣ гѣ кѣ сѣа нашѣго ѿа хѣ
1503 г.	Церковь Рождества Богородицы в Феропонтовом монастыре [Вздорнов: 32-33]4	<sup>1</sup> начѣа бѣ поп[писыватца сн]ѣа црѣкѣа
1563–1564 г.	Ярославль. Церковь Спаса Преображения в Спасо-Преображенском монастыре (CIR0563)	<sup>3</sup> а пописана прї архїмѣдрѣчѣ   <sup>4</sup> архїемѣ

го акта [Favgeau: 165–190]. Для старорусских строительных надписей обычны следующие элементы формуляра:

- invocatio (богословие) – обращение к Богу;
- narratio (изложение обстоятельств дела) – изложение причин строительства;
- datatio (датировка) – сообщение о месте и дате строительства;
- intitulatio (обозначение лица, от которого исходит документ) – характеристика лица/лиц, выступивших инициаторами строительства;
- dispositio (распоряжение по существу дела) – объявление о цели постройки;
- sacrificatio – информация об освящении храма;
- sanctio (запрещение нарушения документа) – проклятия тем, кто разрушит построенное;
- subscriptio (удостоверение) – объявление о лицах, непосредственно осуществлявших строительство;
- fundatio – сообщение о начале и/или завершении постройки.

Надпись о строительстве Богоявленского собора делится на три информационных блока, созданных разными резчиками и выделяемых хронологически, палеографически и по содержанию. Её структура выглядит следующим образом (см. табл. 1).

Из надписи мы узнаём, что Богоявленский собор был заложен по благословению св. митрополита Макария 23 апреля 1559 г. и что храмоздателями были игумен Исаия (Шапошников) с братией. Среди прочих вкладчиков, жертвовавших средства на строительство храма и литъё колоколов, известны князь В.А. Старицкий (50 руб.), инок Герман Жердин (50 руб.) и Лаврентий Пчелка (80 руб.) [Баженов 1895: 30]. Мнение В.Г. Брюсовой, будто Богоявленский собор строился «на пожертвования Ивана Грозного (“милостынню по жертвам гнева своего”) на средства постриженника В.А. Старицкого (sic!)» [Брюсова: 73–74] опровергается самой надписью.

Обратимся к стк. 8–10, где содержится наиболее важная информация. Три начальные буквы слова, следующие за датой в стк. 10, – «пог» – позволяют уверенно восстановить глагол «подписана» и связать всю строку с сообщением о росписи Богоявленского собора, что в иных источниках отсутствует: традиционно считается, что он впервые был написан более чем сто лет спустя после строительства артелию Гурия Никитина.

Сравним аналогичные формулы в храмовых летописях (см. табл. 2).

Из таблицы 2 видно, что глагол «подписать» встречался в надписях как в «нормативном» на-



Рис. 2. CIR0563. Ярославль. Спасо-Преображенский монастырь. Спасо-Преображенский собор. Надпись с именами мастеров, расписывавших храм. Между 24 февраля и 31 августа 1564 г.

писании, так и в «фонетическом», при оглушении звонкого шумного «д» перед глухим согласным «т».

Имён мастеров, создававших фрески, в надписи нет, но это сообщение по хронологии лежит между надписями о росписи Успенского собора Свяжского Богородичного (1561) [Айналов: 3–4] и Спасо-Преображенского собора Спасо-Ярославского монастыря (1563–1564) (CIR0563, CIR0564), что с известной долей осторожности позволяет высказать предположение о принадлежности росписей в трёх храмах одной артели иконописцев, чьи имена, вероятно, читаются в надписи в Спасо-Преображенском соборе Спасо-Ярославского монастыря (CIR0563) (рис. 2). Во всяком случае, Богоявленский собор стал первым монастырским храмом Костромы, построенным в камне и – единственным – расписанным фресками в правление Ивана Грозного.

Стк. 8 и 9 сообщают: «<sup>18</sup> мѣа и́ннѣа · въ · ѿ · днѣ · бѣ · въ · манастирѣ · архієпискѣ · никлѣ · <sup>19</sup> ирѣ · ростѣ · оскы · ѿ · вложѣ · моцѣ · ярославнѣѣ». Из них ясно, что чин освящения проводил архиепископ Ростовский Никандр<sup>5</sup>. Здесь уникально сообщение о мощах «ярославнѣѣ», скорее всего, свв. благоверного князя Феодора Ростиславича Смоленского и Ярославского и чад его Давыда и Константина (память 19 сентября), которые архиепископ Никандр вложил в антиминс.

История Жития князя Феодора Ярославского и его почитания подробно освещены в отечественной и зарубежной историографии [Ключевский: 171–175; Васильев: 95–97; Голубинский: 77; Lenhoff; Клосс: 247–330; Мельник: 118–123]. Ярославские чудотворцы почитались сразу после

открытия их мощей в 1463 г. [Васильев: 95], но государственная институционализация их культа сложилась в конце 40-х – начале 60-х гг. XVI в. Г. Ленхофф подчёркивает, что «Житие князя Феодора» вошло в «Великие Минеи Четьи» [Великие Минеи Четьи: 1261–1282] и «Степенная книга царского родословия» [Степенная книга: 550–559], ставшие символами духовного единства Московской Руси и исторической преемственности правящей династии [Lenhoff: 148, 157]<sup>6</sup>. К 1560 г. ярославские чудотворцы почитались как святые покровители Ярославля [Lenhoff: 168], а в первом послании князю Андрею Курбскому, написанном в 1564 г., Иван Грозный уже называл св. князя Феодора, своего «сродника» (как и царь, прямого потомка Владимира Святого), одним из небесных хранителей его семьи. Иван Грозный писал о спасении подвижником «от врат смертных воздвиг» царицы Анастасии [Переписка Ивана Грозного: 45], что могло произойти во время паломничества царской семьи к мощам чудотворцев в мае 1553 г. [Никоновская летопись: 231–232]. В данном контексте и следует рассматривать сообщение исследуемой надписи о вложении мощей «ярославнѣѣ» в (антиминс?) в новопостроенной церкви Богоявленского Анастасиина монастыря в Костроме. При этом его освящение проводилось 8 июня, на день перенесения мощей вмч. Феодора Стратилата, совпадающий с днём тезоименитства царевича Фёдора Ивановича, что возводило это событие в ранг церковно-государственного мероприятия.

Таким образом, публикуемая надпись является уникальным памятником мемориальной эпигра-

фики, сохранившим сведения по архитектурной и художественной истории Костромы конца 50-х – начала 60-х гг. XVI в. и важный материал о почитании ярославских угодников на Костромской земле.

**Приложение 1**

**Описание надписи из Богоявленского собора  
Богоявленского Анастасиина монастыря  
(Кострома)<sup>7</sup>**

CIR–код. CIR4010 (рис. 1).

Описание надписи. Надпись в 10 строк, выполненная по графье в технике прямой резьбы. Эпиграфическое поле расположено по центру плиты. С левой стороны перед стк. 8–10 процарапаны стреловидные знаки, видимо, указывающие на то, что строки являются продолжением стк. 1–7. Окончание стк. 10 стёрто.

Транскрипция:

въ днн бл҃гочестивѣ ѿ бг҃о  
вѣчнана цр҃кѣ вл҃нскѣ кн҃зѣ  
ивана вѣснѣвча всеѣ рѣсн по  
бл҃внн макаріа мнѣрополнѣ всеѣ рѣсн и во днн  
царевнѣ  
ивана ѿ дѣѣра . лѣчл . ѿ . ѿ : ѿ го . мѣл апрѣ .  
кѣ . днѣ .

Заложена кѣ ѿ цр҃кѣ ст҃л бг҃о іавлѣл нг҃мѣ  
но іслѣн іа ѿ хѣ з крѣн . тово лѣчл .  
мѣл іннѣ . въ . ѿ . днѣ . кѣ въ манастырѣ архіепѣ  
ннѣ

нрѣ рог҃оскѣ ѿ вложѣ моцѣ ярославнѣ : и совершена  
кѣ ѿ цр҃кѣ  
лѣчл<sup>(т)</sup> ѿѿол пот[писана е.г. сия церковь] (vasat)

Практическая транскрипция: Во дни бл(а)гочестива(о) и Б(о)гом венчанна(о) ц(а)ря велика(о) кн(я)зя Ивана Васил(ь)евича всеа Руси по бл(а)г(о)сл(о)вению Макариа митрополита всеа Руси и во дни царевичев Ивана и Феодора лета 7067 [1559] го м(е)с(я)ца апрел(я) 23 д(е)нь заложена быс(ть) сиа ц(е)рков(ь) св(я)та(о) Б(о)го явлен(ь)я игуменом Исаиею иж(е) о Х(рист)е з брат(ь)ею. Того ж(е) лета. М(е)с(я)ца июня в 8 д(е)нь был в монастыре архиеп(и)с(ко)п Никандр Ростовский и вложи мощи ярославичев, и совершена быст(ь) сиа ц(е)рк(о)вь. Лет{т}(а) 7071 [1562/63] пот[писана е.г. сия церковь].

Датировка. Стк. 1–9 – 1559 г., стк. 10 – 1562/63 г.

Публикации:

Рук.: [Диев, прот.: л. 193, по собственной копии, гражданским шрифтом, с сохранением буквенной цифири] (список первой трети XIX в.).

Изд.: [Летописец: 9, по списку XVIII в.]; [Афанасий (Дроздов), архим.: 6–7, по собственной копии, гражданским шрифтом]; [Баженов 1895: 6, по собственной копии, гражданским шрифтом (а)]; [А. С[пицын]: 90, по собственной копии, гражданским шрифтом (а)]; [А. С[пицын]: 26, по собственной копии, гражданским шрифтом (б)]; [Дунаев: 42–43, по собственной копии, гражданским шриф-

том]; [Баженов 1895: 11, фото и текст надписи гражданским шрифтом, по чтению А.А. Спицына (б)]; [Иванов: 20, гражданским шрифтом, в современной орфографии]; [Разумовская: 20, гражданским шрифтом, в современной орфографии, по публикации В.Н. Иванова]; [Бочков: 127, гражданским шрифтом, в современной орфографии, по публикации И.М. Разумовской]; [Зонтиков: 12, фото и текст гражданским шрифтом в современной орфографии]<sup>8</sup>]; [Авдеев 2002: 159–160. № 1, гражданским шрифтом, в современной орфографии]; [Авдеев 2020: 546, ил. 6, фото].

В соответствии с камнем публикуется впервые.

Палеографический комментарий.

Блок 1 (стк. 1–7) повествует о начале строительства храма и храмоздателях, на чьи средства он строился. Первый почерк. Вязь, близкая новгородской рукописной вязи середины XVI в. Разделение на слова отсутствует. Диакритика нерегулярная. Датирующие элементы и смысловые блоки разделены интерпункционными знаками в виде точек. Титла прямые. Буква **А** имеет три типа начертания, которые чередуются в следующей последовательности во всех строках надписи: в виде вертикальной мачты с присоединённым к ней углом квадратом – в виде вертикальной мачты справа и перетянутой посередине дуги слева – в скорописной форме (стк. 3). Вертикальная мачта буквы **Г** (стк. 1), правая вертикальная мачта буквы **И** (стк. 2) имеют шарообразные утолщения в центре. Архаичное написание буквы **Ы** в слове «**кѣѣ**» (стк. 6) в виде сочетания ера с и-десятичным. «Вензельные» написание букв: в слове «**макаріа**» (стк. 4) буква **А** вписана между вертикальными мачтами буквы **М**. Буква **З** в обозначении тысячи (стк. 5) напоминает цифру 3 и составлена из двух не соединяющихся дуг. Верхняя дуга имеет горизонтальное покрытие с изломом, расширяющимся книзу. Нижняя дуга изогнута. Вертикальный знак тысячи короткий, подходит к окончанию верхней дуги, но не соединяется с ней. Насечки горизонтальные и параллельны друг другу. Блок 2 (стк. 8–9). Второй почерк, близкий, но не идентичный первому. Высота строк меньше, чем в блоке 1. Эпиграфический полуустав с элементами вязи. Разделение на слова отсутствует. Диакритика нерегулярная. Датирующие элементы разделены интерпункционными знаками в виде точек. Буква **А** оформлена только в виде правой вертикальной мачты с горизонтальным покрытием и перетянутой посередине дуги слева. «Вензельные» написание букв: в слове «**манастырѣ**» (стк. 8) буква **А** вписана между вертикальными мачтами буквы **М**; в слове «**совершена**» (стк. 9) буква **Е** вписана между мачтами буквы **Ш**. В словосочетании «**вложѣ моцѣ**» (стк. 2) буква **И** под титлом вписана между вертикальными мачтами лигатуры **ЖМ**. Титла лунарные. Блок 3 (стк. 10). Третий почерк, отличный от двух предыдущих. Эпиграфический



пись, архим. Афанасий, Диев, Баженов (а), Авдеев. братіею – Баженов (б), Спицын (а и б), Дунаев. братіей – Иванов, Разумовская, Бочков. 7. *човѣ*] того жь – архим. Афанасий, Баженов (а и б). того жь – Спицын (а и б). того же – Диев. того же – Разумовская, Бочков. того ж – Зонтиков. того ж – Авдеев. · *човѣ* *лѣта* ·] въ лѣто 7067-мъ (1559) году – Летопись. 7–9. · *човѣ* *лѣта* · ~ *ѡрославнѣ* : н] у Иванова нет. · *човѣ* *лѣта* · ~ *ѡрославнѣ* :] у Дунаева нет. 8–9. *мѣ* *нѣ* ~ *ѡрославнѣ* : н] у Баженова (а) нет. 8. *мѣ*] м-ца – Баженов (б). а мѣсяца – Спицын (а и б). а месяца – Авдеев. *нѣ*] июля – Диев. Июня – Спицын (а и б). июля – Бочков. *нѣ*] 8 – Летопись, архим. Афанасий, Диев, Баженов (а и б), Спицын (а и б), Разумовская, Бочков, Зонтиков, Авдеев. 8–10. *кѣ* въ *манастырѣ* ~ *пог*[писана e.g. сия церковь]] в Летописи нет. 8. *кѣ*] бысть – Диев. *манастырѣ*] монастырь – Диев, архим. Афанасий, Баженов (а и б), Спицын (а и б). монастыре – Разумовская, Бочков, Зонтиков, Авдеев. 9. *ростѣ*] Ростовскій – архим. Афанасий, Диев, Баженов (а и б), Спицын (а и б). Ростовскій – Разумовская, Бочков, Зонтиков, Авдеев. *нѣ* *влож* *моу*] у Диева, Баженова (а и б), Спицына, Зонтикова и Авдеева нет. *ѡрославнѣ* :] и Ярославскій – Баженов (б), Спицын (а и б). и Ярославскій – Разумовская, Бочков, Зонтиков, Авдеев. *ѡрославнѣ*] у Диева и Баженова (а) нет. н] у архим. Афанасия, Баженова (а и б), Дунаева, Разумовской, Бочкова и Авдеева нет. *совершена*] освещена – Бочков. *кѣ*] бысть – архим. Афанасий, Диев, Баженов (а и б), Спицын (а и б), Дунаев, Разумовская, Бочков, Зонтиков, Авдеев. быть – Иванов. *нѣ*] сѣя – архим. Афанасий, Диев, Баженов (а и б), Спицын (а и б), Дунаев. сѣя – Иванов, Разумовская, Бочков, Зонтиков, Авдеев. 10. *лѣт* *лѣт* – надпись. лѣта – архим. Афанасий, Баженов (а и б), Спицын (а и б), Дунаев. лета – Иванов, Разумовская, Зонтиков, Авдеев. *хѣ* *хѣ* лѣта – Диев. 7073 – архим. Афанасий, Баженов (а и б). 7073-го – Дунаев, Авдеев. 7073 года – Спицын (а и б). 7073 (1565) – Иванов, Бочков. 7073 [1565] – Разумовская. 7073 [1565 – *Ред.*] – Зонтиков. *пог*[писана e.g. сия церковь]] при игуменѣ Исаи – архим. Афанасий, Баженов (а и б), Спицын (а и б). въ мѣсяцѣ июнѣ – Диев. при игуменѣ Исаи – Дунаев. при игумене Иоанне – Иванов, Разумовская, Бочков. при игумене Исаие – Зонтиков, Авдеев.

**Полевое документирование.** Не проводилось ввиду утраты памятника.

**Авторы описания.** Александр Авдеев, Ольга Радеева, Глеб Донской при участии Дмитрия Краснобаева.

### Примечания

<sup>1</sup> См. Приложение 1. Раздел «Публикации».

<sup>2</sup> Подробнее об особенностях почерков резчиков см. палеографический комментарий к надписи в приложении 1.

<sup>3</sup> Транскрипция по фото моя. – А. А.

<sup>4</sup> Транскрипция по фото моя. – А. А.

<sup>5</sup> Архим. Макарий Веретенников отметил, что в грамотах и актовых материалах титул архиепископа Никандра не был постоянным и менялся в зависимости от региона, куда были направлены документы, – архиепископ Ростовский и Ярославский, архиепископ Ростовский, Ярославский и Устюжский, архиепископ Ростовский и Ярославский и Белозерский (Макарий (Веретенников), архим.: 360). В надписи владыка поименован архиепископом Ростовским.

<sup>6</sup> Ср.: [Мельник: 118–123]. К сожалению, в данную статью включены только «материальные» свидетельства почитания ярославских чудотворцев – храмы и иконы, существовавшие в XVI в. Не менее важные свидетельства, сохранившиеся в рукописях того времени, – различные редакции житий, службы, тропари – автором учтены не были, что существенно обедняет проведённое исследование

<sup>7</sup> Надпись публикуется в соответствии с принципами издания старорусских эпиграфических памятников, принятыми в CIR.

<sup>8</sup> Повторная публикация: [Костромской: 12].

### Список сокращений

CIR – Свод русских надписей / Corpus inscriptionum Rossicarum. URL: <https://www.cir.rssda.ru>

### Список литературы

А. С[пицын]. Из архива Императорской Археологической Комиссии. III. Костромская губерния // Известия Императорской Археологической комиссии. 1909. Вып. 31: Вопросы реставрации. Вып. 3. С. 67–296.

А. С[пицын]. Церкви Костромской епархии по данным архива Императорской Археологической комиссии. СПб., Изд. Императорской Археологической комиссии, 1909. 242 с., ил.

Авдеев А.Г. Храмовые надписи XVI–XVII вв. Костромы и края // Костромская земля. Краеведческий альманах Костромского общественного фонда культуры. Вып. 5. Кострома, 2002. С. 158–165.

Авдеев А.Г. Крест преподобного Савватия Соловецкого: Ответ оппонентам // Соловецкое море. Историко-литературный альманах. Вып. 9. Архангельск; М.: Товарищество Северного Мореходства, 2010. С. 51–60.

Айналов Д.В. Фресковая роспись храма Успения Богородицы в Свяжском мужском Богородицком монастыре // Древности. Труды Императорского Московского археологического общества. Т. XXI. Вып. 1 / под ред. В.К. Трутовского. М.: Тип. Общества распространения полезных книг, 1906. С. 1–38.

[Афанасий (Дроздов), архим.] Исторические известия о Костромском второклассном Богоявлен-

ском монастыре с XV по XIX в. СПб.: Тип. Иверсена, 1837. 55 с.

Баженов И. Костромской Богоявленско-Анастасиинский монастырь. Исторический очерк. Кострома: В Губернской тип., 1895. 167, XXII с., ил.

Баженов И. Костромской Богоявленско-Анастасиин женский монастырь. М.: Изд. Богоявленского Анастасиина монастыря, 1913. 72 с., ил. (Репр.: Кострома, 2006).

Бочков В.Н. Старая Кострома. Кострома, 1997. 234 с., ил.

Брюсова В.Г. Гурий Никитин. М.: Изобразительное искусство, 1982. 272 с., ил.

Васильев В. История канонизации русских святых. М.: Университетская тип., 1893. 254 с.

Великие Минеи Четьи, собранные Всероссийским митрополитом Макарием. Сентябрь. Вып. 2. Дни 14–24 / Изд. Археографической комиссии. СПб.: Тип. Имп. Академии наук, 1889. IV с., стб. 673–1392.

Вздорнов Г.И. О летописи в соборе Рождества Богородицы в Ферапонтовом монастыре // Дионисий «живописец пресловущий». К 500-летию росписи Дионисия в соборе Рождества Богородицы Ферапонтова монастыря. Выставка произведений древнерусского искусства XV–XVI веков из собраний музеев и библиотек России. М.: Северный паломник, 2002. С. 31–35.

Голубинский Е.Е. История канонизации святых в Русской Церкви. М., Университетская тип., 1903. 597 с. (Репр.: М., 1998).

Диев М.Я., *прот.* Костромская вивлиофика // Государственный историко-архитектурный музей-заповедник «Ипатьевский монастырь». Костромская объединённая коллекция № 24738.

Дунаев Б. Кострома в её прошлом и настоящем по памятникам искусства. Опыт археолого-статистической переписи. М.: Печ. А.И. Снегирёвой, 1913. 60 с., ил.

[Зонтиков Н.А.]. Костромской Анастасиино-Богоявленский монастырь // Костромской Богоявленско-Анастасиин монастырь (1426–2001): К 575-летию основания и 10-летию возрождения. Кострома, 2001. 63 с.

Иванов В.Н. Кострома. М.: Искусство, 1970. 279 с.

Клосс Б.М. Избранные труды. Т. II: Очерки по истории русской агиографии XIV–XVI веков. М., Языки русской культуры, 2001. 488 с.

Ключевский В.О. Древнерусские жития святых как исторический источник. М.: Тип. Грачёва и К°, 1871. 465, IV, III с. (Репр.: М., 1988).

Костромской Богоявленско-Анастасиин монастырь. Кострома, 2004. 63 с.

Летопись Костромского Богоявленского монастыря, написанная после разгрому 7117 году мая 7 числа. По рукописи 18 века / предисл. А. Титова. М.: Печ. А.И. Снегирёвой, 1909. VIII, 55 с., ил.

Макарий (Веретенников), архим. Из истории русской иерархии XVI в. М.: Изд-во Московского подворья Троице-Сергиевой лавры, 2006. 317 с.

Мельник А.Г. Почитание ярославских святых Феодора, Давида и Константина за пределами Ярославля в XVI в. // Макариевские чтения. Материалы Российской научной конференции, посвящённой памяти Святителя Макария. Вып. XX: Священные войны России. Можайск, 2013. С. 118–123.

Никоновская летопись // Полное собрание русских летописей. Т. XIII. М.: Языки русской культуры, 2000. 544 с. разд. паг.

Переписка Ивана Грозного с Андреем Курбским / изд. подг. Я.С. Лурье и Ю.Д. Рыков. Л.: Наука, 1979. 429 с.

Разумовская И.М. Кострома. Л.: Художник РСФСР, 1989. 208 с., ил.

Степенная книга царского родословия по древнейшим спискам. Тексты и комментарий: в 3 т. / отв. ред. Н.Н. Покровский, Г.Д. Ленхофф. Т. I: Житие св. княгини Ольги. Степени I–X. М.: Языки славянских культур, 2007. 598 с., ил.

Тарасова Е.Н. Богословский и исторический аспект росписи церкви Спаса Преображения на Ковалёве в Новгороде // Светильник. Религиозное искусство в прошлом и настоящем. 2003. № 1 (2). С. 37–58.

Favreau R. *Épigraphie médiévale*. Turnhout, Brepols, 1997, 360 p., ill.

Lenhoff G. *Early Russian Hagiography: The Lives of Prince Fedor the Black*. Wiesbaden, Harrasovitz Veri., 1997, 496 p.

## References

A. S[picyn]. *Iz arkhiva Imperatorskoj Archeologicheskoy Komissii. III. Kostromskaja gubernija* [From the archive of the Imperial Archaeological Commission. III. Kostroma province]. *Izvestija Imperatorskoj Arkheologicheskoy Komissii* [Revue of the Imperial Archaeological commission], 1909, vol. 31: *Voprosy restavracii* [Questions of the Restoration], iss. 3, pp. 67–296. (In Russ.).

A. S[picyn]. *Cerkvi Kostromskoj eparkhii po dannym arhiva Imperatorskoj Apeologicheskoy komissii* [Churches of the Kostroma diocese according to the archive of the Imperial Archaeological Commission]. Saint Petersburg, Imperial Archaeological Commission ed., 1909, 242 p., il. (In Russ.).

[Afanasij (Drozdov), arhim.] *Istoricheskie izvestija o Kostromskom vtoroklassnom Bogojavlenskom monastyre s XV po XIX v.* [Historical news about the Kostroma second-class Epiphany Monastery from the 15<sup>th</sup> to the 19<sup>th</sup> cent.]. Saint Petersburg, ed. Iversen, 1837, 55 p.(In Russ.).

Ajnalov D.V. *Freskovaja rospis' hrama Uspenija Bogorodicy v Svijazhskom muzhskom Bogorodickom monastyre* [Fresco painting of the Church of the



Assumption of the Theotokos in the Sviyazhsky male Theotokos Monastery]. *Drevnosti. Trudy Imperatorskogo Moskovskogo arheologi-cheskogo obshhestva* [Antiquities. Works of the Imperial Moscow Archaeological Society], vol. XXI, № 1, ed. V.K. Trutovskij. Moscow, Publ. of Useful Book Distribution Society, 1906, pp. 1–38. (In Russ.).

Avdeev A.G. *Hramozdannye nadpisi XVI–XVII vv. Kostromy i kraja* [Inscriptions on the Temples building of the 16<sup>th</sup> – 17<sup>th</sup> centuries of Kostroma and the region]. *Kostromskaja zemlja. Kraevedcheskij al'manah Kostromskogo obshhestvennogo fonda kul'tury* [Kostroma land. Local History Almanac of the Kostroma Public Culture Fund]. Kostroma, 2002, iss. 5, pp. 158–165. (In Russ.).

Avdeev A.G. *Krest prepodobnogo Savvatija Soloveckogo: Otvet opponentam* [Cross of St. Savvatius Solovetsky: Answer to opponents]. *Soloveckoe more. Istoriko-literurnyj al'manah* [Solovetsky Sea. Historical and literary almanac]. Arhangel'sk; Moscow, ed. Partnership of Northern Navigation, 2010, iss. 9, pp. 51–60. (In Russ.).

Bazhenov I. *Kostromskoj Bogojavlensko-Anastasiinskij monastyr'*. *Istoricheskiy ocherk* [Kostroma Epiphany-Anastasiinsky Monastery. Historical essay]. Kostroma, Provincial printing house, 1895, 167, XXII p., ill. (In Russ.).

Bazhenov I. *Kostromskoj Bogojavlensko-Anastasiin zhenskij monastyr'* [Kostroma Epiphany-Anastasiinsky Convent]. Moscow, ed. Epiphany-Anastasiinsky Monastery, 1913, 72 p., ill. (Repr.: Kostroma, 2006). (In Russ.).

Bochkov V.N. *Staraja Kostroma* [Old Kostroma]. Kostroma, 1997, 234 p., il. (In Russ.).

Brjusova V.G. *Gurij Nikitin*. Moscow, Fain Arts ed., 1982, 272 p., ill. (In Russ.).

Diev M.I. prot. *Kostromskaja vivliofika* [Kostroma vivliophika]. *Gosudarstvennyj istoriko-arhitekturnyj muzej-zapovednik «Ipat'evskij monastyr'»* [State Historical and Architectural Museum-Reserve “Ipatievsky Monastery”]. Kostromskaja ob'edinennaja kollekcija [Kostroma combined collection]. № 24738. (In Russ.).

Dunaev B. *Kostroma v eja proshlom i nastojashhem po pamjatnikam iskusstva. Opyt arheologo-statisticheskoy perepisi* [Kostroma in its past and present on monuments of art. Experience of the archaeological and statistical census]. Moscow, ed. A.I. Snegirjova, 1913, 60 p., ill. (In Russ.).

Favreau R. *Épigraphie médiévale*. Turnhout, Brepols, 1997. 360 p., ill. (In Russ.).

Golubinskij E.E. *Istorija kanonizacii svjatyh v Russkoj Cerkvi* [History of the canonization of saints in the Russian Church]. Moscow, University printing house, 1903, 597 p. (Repr.: Moscow, 1998). (In Russ.).

Ivanov V.N. *Kostroma*. Moscow, Arts Publ., 1970, 279 p. (In Russ.).

Kljuchevskij V.O. *Drevnerusskie zhitija svjatyh kak istoricheskiy istochnik* [Old Russian lives of saints

as a historical source]. Moscow, ed. Grachjova and K<sup>o</sup>, 1871, 465, IV, III p. (Repr.: Moscow, 1988). (In Russ.).

Kloss B.M. *Izbrannye trudy. T. II: Oчерki po istorii russkoj agiografii XIV–XVI vekov* [Selected works. T. II: Essays on the history of Russian hagiography of the 14<sup>th</sup> – 16<sup>th</sup> centuries]. Moscow, Languages of Russian culture Publ., 2001, 488 p. (In Russ.).

*Kostromskoj Bogojavlensko-Anastasiin monastyr'* [Kostroma Epiphany-Anastasiin Monastery]. Kostroma, 2004, 63 p. (In Russ.).

Lenhoff G. *Early Russian Hagiography: The Lives of Prince Fedor the Black*. Wiesbaden, Harrasovitz Veri., 1997, 496 p. (In Russ.).

*Letopis' Kostromskogo Bogojavlenskogo monastyrja, napisannaja posle razgromu 7117 godu maija 7 chisla. Po rukopisi 18 veka* [The chronicle of the Kostroma Epiphany Monastery, written after the defeat of May 7117 on the 7th. According to the manuscript of the 18th century]: predisl. A. Titova [preface by A. Titov]. Moscow, ed. A.I. Snegirjova, 1909, VIII, 55 p., ill. (In Russ.).

Makarij (Veretennikov), arhim. *Iz istorii russkoj ierarhii XVI v.* [From the history of the Russian hierarchy of the 16<sup>th</sup> century]. Moscow, Moscow Compound Trinity-Sergius Lavra Publ., 2006, 317 p. (In Russ.).

Mel'nik A.G. *Pochitanie jaroslavskih svjatyh Feodora, Davida i Konstantina za predelami Jaroslavlja v XVI v.* [Veneration of Yaroslavl saints Feodor, David and Constantine outside Yaroslavl in the 16<sup>th</sup> century]. *Makarievskie chtenija: Materialy Rossijskoj nauchnoj konferencii, posvjashhjonnoj pamjati Svjatitelja Makarija* [Makariev readings. Materials of the Russian Scientific Conference dedicated to the memory of St. Macarius]. Vyp. 20: Svjashhennye vojny Rossii [Iss. 20: Holy Wars of Russia]. Mozhajsk, 2013, pp. 118–123. (In Russ.).

*Nikonovskaja letopis'* [Nikon Chronicle]. *Polnoe sobranie russkih letopisej* [Complete collection of Russian chronicles]. Moscow, Languages of Russian culture publ., 2000, vol. XIII, 544 p. sep. pag. (In Russ.).

*Perepiska Ivana Groznogo s Andreem Kurbskim* [Correspondence of Ivan the Terrible with Andrei Kurbsky], eds. Ja.S. Lur'e i Ju.D. Rykov. Leningrad, Nauka Publ., 1979, 429 p. (In Russ.).

Razumovskaja I.M. *Kostroma*. Leningrad, Artist of the RSFSR Publ., 1989, 208 p., ill. (In Russ.).

*Stepennaja kniga carskogo rodoslovija po drevnejshim spiskam: Teksty i kommentarij* [Stepennaja kniga carskogo rodoslovija according to the oldest manuscripts. Texts and comments]: in 3 vol. / eds. N.N. Pokrovskij, G.D. Lenhoff. Vol. I: Zhitie sv. knjagini Ol'gi. Stepeni I–X [The life of St. Princess Olga. Steps I–X]. Moscow, Languages of Russian culture Publ., 2007, 598 p., ill. (In Russ.).

Tarasova E.N. *Bogoslovskij i istoricheskiy aspekt rospisi cerkvi Spasa Preobra-zhenija na Kovaljove v Novgorode* [Theological and historical aspect of

the painting of the Church of the Transfiguration of the Savior on Kovalev in Novgorod]. *Svetil'nik: Religioznoe iskusstvo v proshlom i nastojashhem* ["Lamp": Religious art in the past and present], 2003, № 1 (2), pp. 37–58. (In Russ.).

Vasil'ev V. *Istorija kanonizacii russkih svjatykh* [History of the canonization of Russian saints]. Moscow, University printing house, 1893, 254 p. (In Russ.).

*Velikie Minei Četii, sobrannye Vserossijskim mitropolitom Makariem*. Sentjabr'. Vyp. 2. Dni 14–24 [Velikie Minei Četii, collected by the All-Russian Metropolitan Makariy. September. Iss. 2. Days 14–24], ed. of Archaeographic commission. Saint Petersburg, Imperial Academy of Sciences print., 1889, IV s., stb. 673–1392. (In Russ.).

Vzdornov G.I. *O letopisi v sobore Rozhdestva Bogorodicy v Ferapontovom monastyre* [About the chronicle in the Cathedral of the Nativity of the Virgin in the Ferapontov Monastery]. Dionisij "zhivopisec

preslovushhij": K 500-letiju rospisi Dionisija v sobore Rozhdestva Bogorodicy Ferapontova monastyrja. Vystavka proizvedenij drevnerusskogo iskusstva XV–XVI vekov iz sobranij muzeev i bibliotek Rossii [Dionysius "painter notorious". On the occasion of the 500<sup>th</sup> anniversary of the painting of Dionysius in the Cathedral of the Nativity of the Virgin of Ferapontov Monastery. Exhibition of works of ancient Russian art of 15<sup>th</sup> – 16<sup>th</sup> centuries from collections of museums and libraries of Russia]. Moscow, Northern pilgrim publ., 2002, pp. 31–35. (In Russ.).

[Zontikov N.A]. *Kostromskoj Anastasiino-Bogojavlenskij monastyr'* [Kostroma Anastasiino-Epiphany Monastery]. *Kostromskoj Bogojavlensko-Anastasiin monastyr' (1426–2001). K 575-letiju osnovanija i 10-letiju vozrozhdenija* [Kostroma Epiphany-Anastasiin Monastery (1426–2001). To the 575<sup>th</sup> anniversary of the foundation and the 10<sup>th</sup> anniversary of the revival]. Kostroma, 2001, 63 p. (In Russ.).